



Stella G2

Istruzioni per l'uso



IRO AB

Box 54 SE-523 22 Ulricehamn SWEDEN

Tel: (+46) 321 297 00 Fax: (+46) 321 298 00

info@iro.se www.iroab.com

Specifiche tecniche	2
Componenti principali	3
Schema operativo.....	4
Installazione.....	5
Allacciamento alla rete	6-8
Schema elettrico.....	9
Collegamenti interfacce	10
Ponticelli / Regolazione velocità	11
Controllo del filo.....	12-13
Regolazioni S/Z	14
Infilaggio	15
Regolazione balloon/ E-flex.....	16
Regolazione CAT.....	17
Regolazione vetrino/sensori	18
Manutenzione.....	19
Ricerca guasti.....	20
Dichiarazione ce di conformita'.....	21

Questa sezione contiene importanti informazioni per la sicurezza. Leggere a fondo il manuale prima di installare, utilizzare o effettuare la manutenzione sul porgitrama.


ATTENZIONE

Indica un'eventuale situazione pericolosa che potrebbe portare a lesioni gravi o gravi danni all'unità.


PRECAUZIONE

Indica un'eventuale situazione pericolosa che potrebbe portare a lesioni lievi o moderate o danni all'unità.

NOTA

Viene utilizzata per attirare l'attenzione sulle informazioni importanti, che facilitano il funzionamento o la movimentazione.

TRADUZIONE DI ISTRUZIONI ORIGINALI.

IRO AB si riserva il diritto di modificare senza preavviso il contenuto del manuale operatore e delle specifiche tecniche.


ATTENZIONE!

- Lo spegnimento del Prealimentatore mediante l'Interruttore di accensione/spegnimento **NON** toglie tensione. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto elettrico, staccare la corrente dall'interruttore generale.
- L'interruttore di accensione/spegnimento del porgitrama non interrompe l'alimentazione principale. Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto elettrico, staccare la corrente dall'interruttore generale.
- Staccare la corrente prima di effettuare qualsiasi intervento sul porgitrama, sul trasformatore o su qualunque altro componente elettrico. Prima di collegare l'alimentazione, il porgitrama e l'armadietto del trasformatore devono essere completamente montati.
- Il porgitrama ed il trasformatore contengono componenti elettrici che trattengono la corrente elettrica fino ad un massimo di tre minuti dopo lo spegnimento.
- Tutti gli interventi sui componenti elettrici devono essere effettuati da un elettricista qualificato.
- Questo prodotto non può essere utilizzato in ambiente potenzialmente esplosivo o nelle zone classificate come tali secondo la direttiva 94/9/EC. Se il prodotto deve essere utilizzato in ambiente potenzialmente esplosivo siete pregati di contattare IRO AB.


ATTENZIONE!

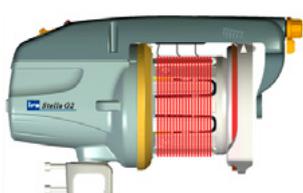
- Prima di mettere in funzione il dispositivo eseguire tutti i controlli di routine per l'individuazione di elementi danneggiati o usurati. La riparazione o la sostituzione di eventuali componenti danneggiati o usurati dovrà essere eseguita dal personale autorizzato. Per evitare rischi di lesioni **NON** mettere in funzionamento il dispositivo nel caso uno o più componenti non risultassero correttamente funzionanti.


PRECAUZIONE!

- Prestare la massima attenzione operando in prossimità del porgitrama in quanto esso contiene parti mobili che possono causare ferite e, nelle normali condizioni di esercizio, si mettono in movimento senza preavviso.
- Per ottemperare alle norme cee, utilizzare solamente ricambi omologati da IRO AB.
- Il porgitrama è un prodotto industriale e di conseguenza non è approvato per l'utilizzo in aree abitative e residenziali.

NOTA

Per assicurare una giusta scelta dell'appropriato porgitrama con i relativi accessori, è consigliato effettuare una prova con il filato che si utilizzerà.

Specifiche tecniche


Max 1500 m/min



76 dB (A)



4,9 kg



Max 5 mm



Min 5° C-Max 40° C



5,5 - 7 bar



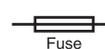
Max 85 %



Max 2,7 mm

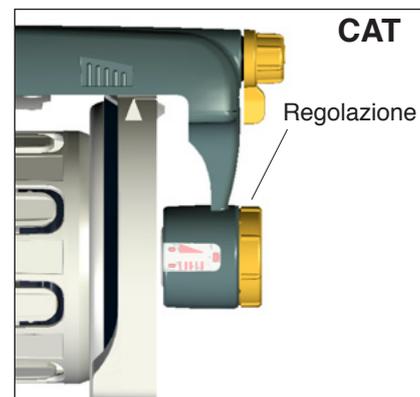
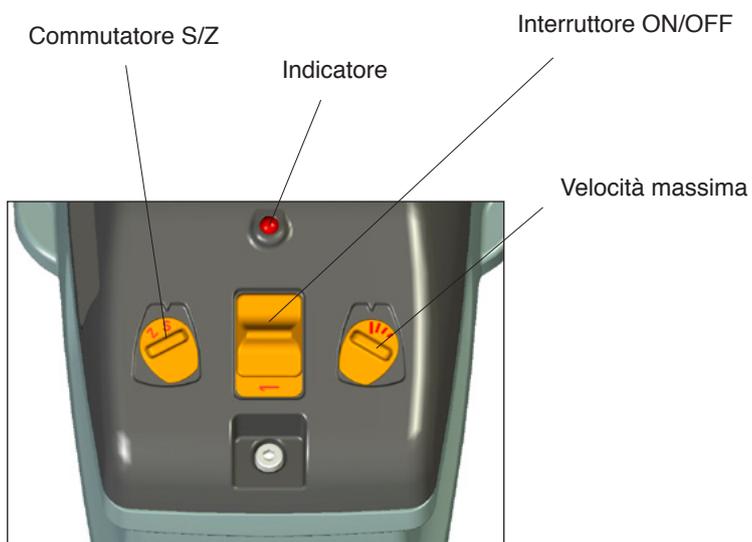
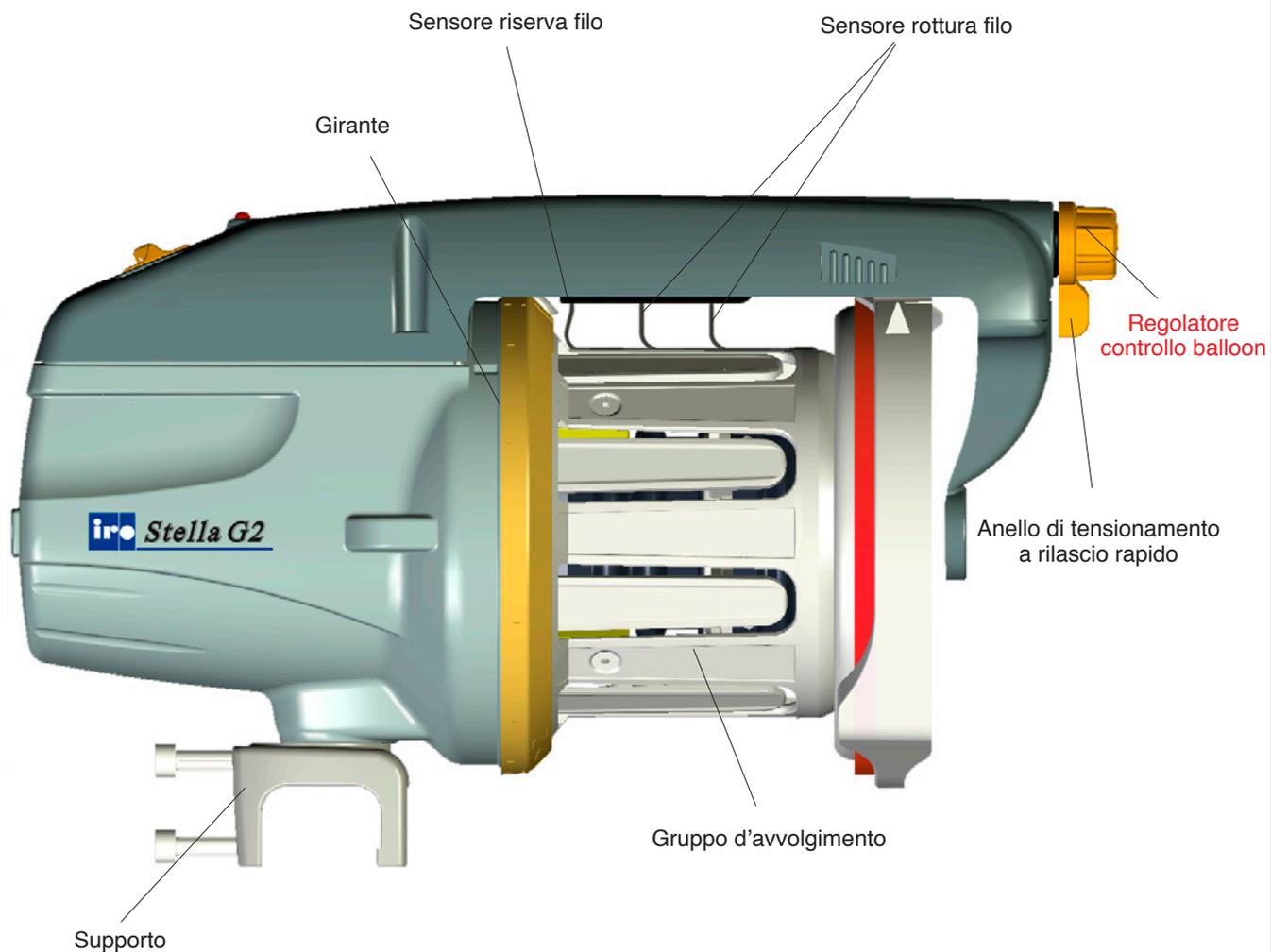
Alimentazione

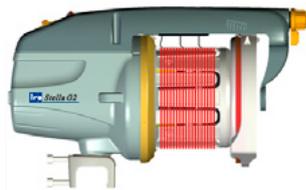

200 - 575V 400VA


 Max T 10A
Fusibile


3,3 kg



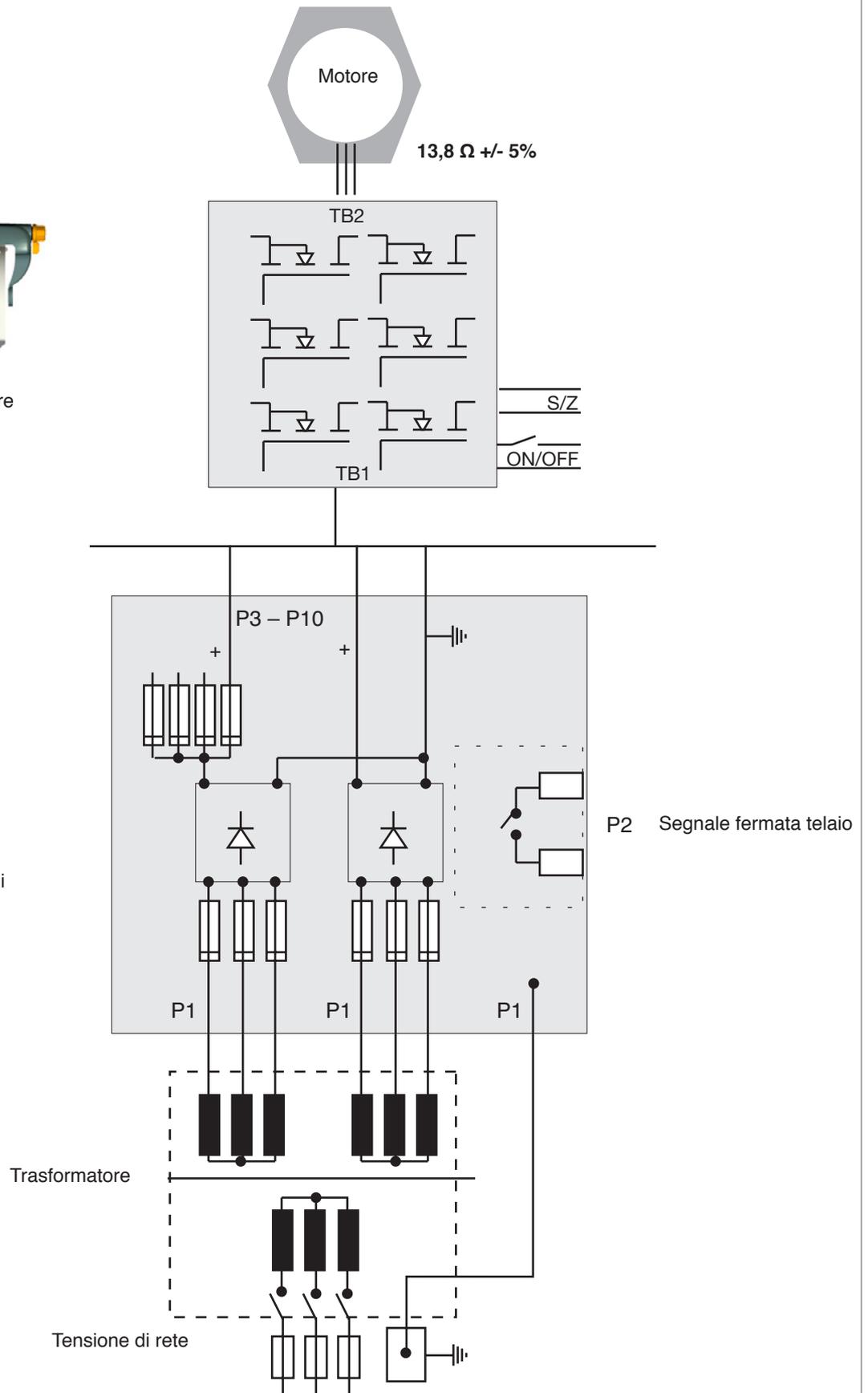




Gruppo controllo motore



Pannello Fusibili

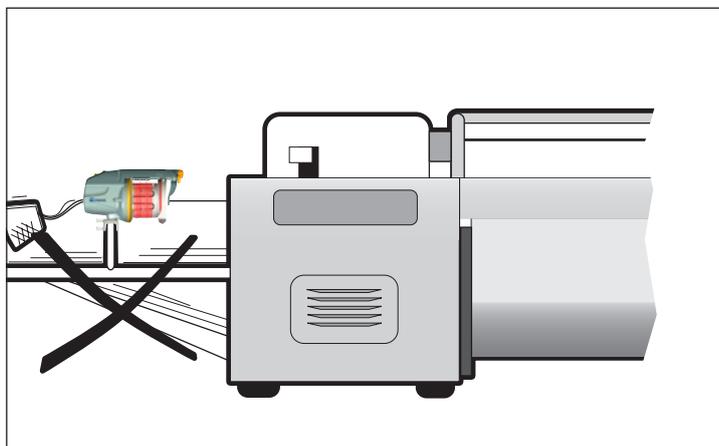


NOTA

E' possibile che si formi condensa sul porgitrama quando questo viene spostato dall'ambiente freddo del magazzino a quello caldo della tessitura. Prima di metterlo in funzione, accertarsi che sia asciutto.


PRECAUZIONE!

Non montare il gruppo direttamente sul telaio.

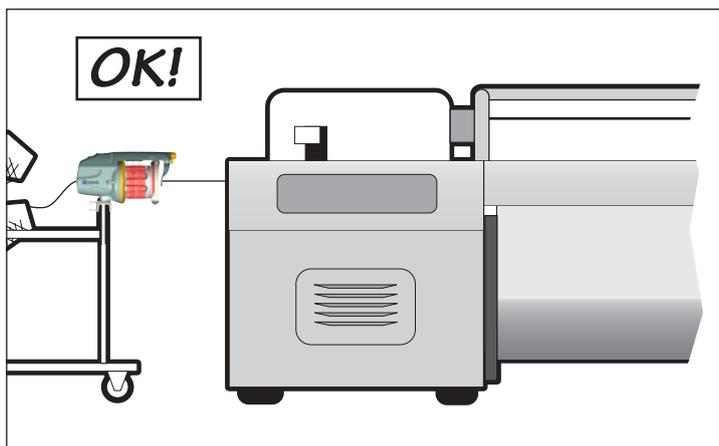


Utilizzare un supporto separato.

NOTA

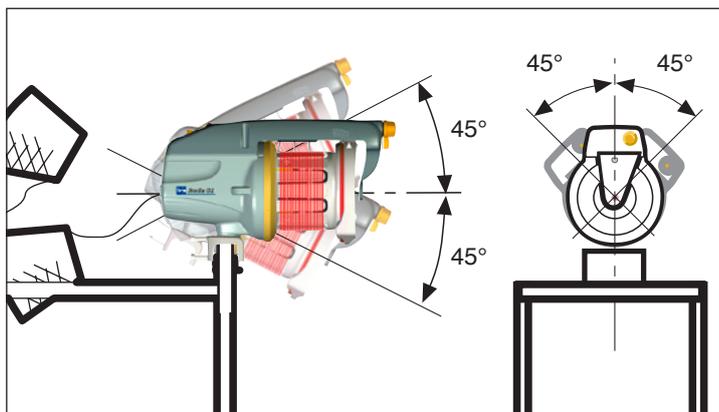
Collegare all'impianto di terra del telaio il morsetto di massa PE del supporto prealimentatori e della cantra.

Collocare la cantra dietro il supporto del porgitrama evitando gli angoli vivi nel percorso del filato dall'uscita della cantra ai porgitrama.



I porgitrama provvisti di sensori meccanici devono essere montati con un'inclinazione di 45° rispetto al piano orizzontale.

*= Massimo 15° con una forza ridotta della molla del sensore.



Accertarsi che le viti di montaggio siano serrati correttamente.

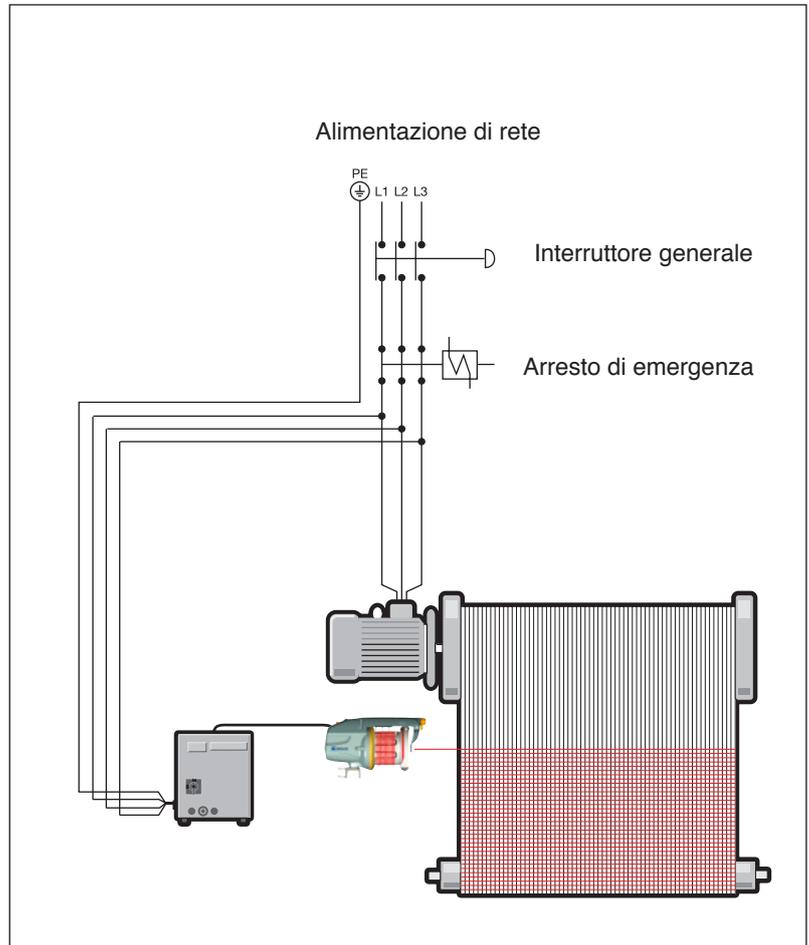




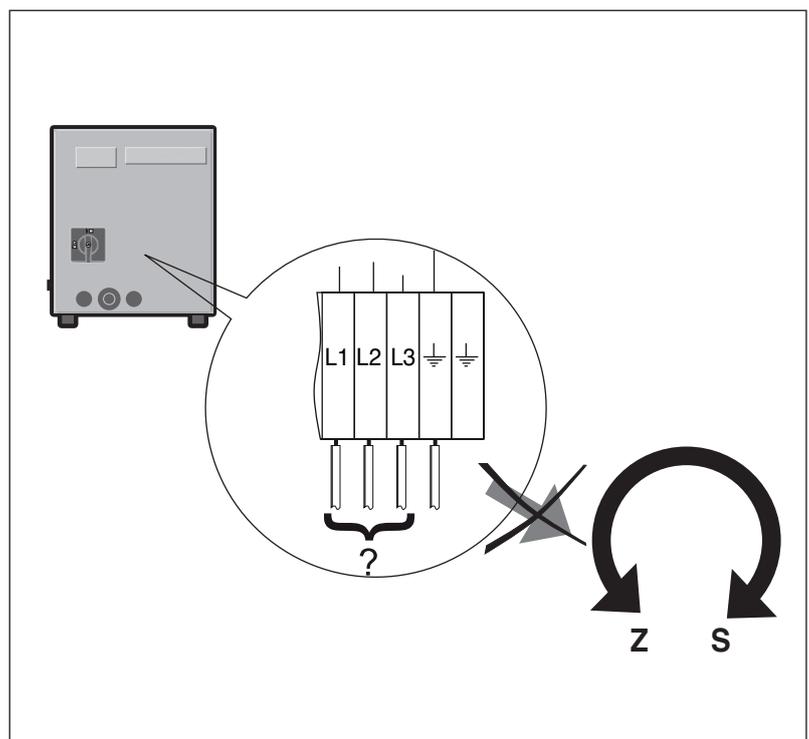
ATTENZIONE!

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'impianto elettrico, staccare la corrente dall'interruttore generale.

Non accendere il porgitrama a telaio fermo.



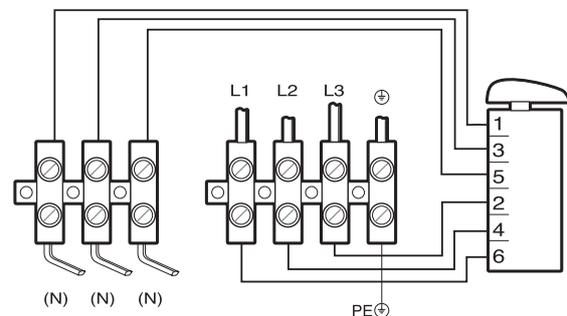
La sequenza delle fasi non interessa per il senso di rotazione.



Variazioni della tensione di rete.

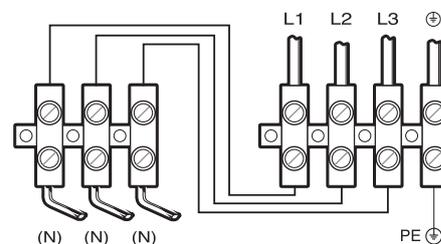
 VOLT +/- 10%		
Nominale	Tensione	Frequenza
200 - 220 V	190 - 230 V	50/ 60 Hz
260 V	235 - 285 V	50/ 60 Hz
346 V	310 - 380 V	50/ 60 Hz
380 V	340 - 420 V	50/ 60 Hz
400/ 415 V	365 - 445 V	50/ 60 Hz
440/460 V	405 - 495 V	50/ 60 Hz
480/ 500 V	440 - 540 V	50/ 60 Hz
550/ 575/ 600 V	520 - 630 V	50/ 60 Hz

Senza interruttore

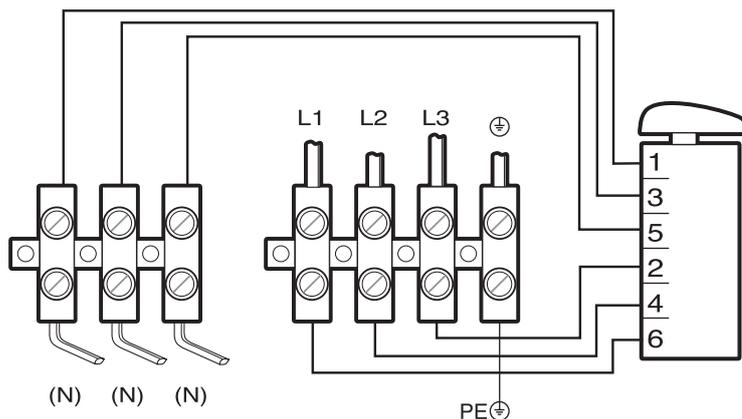
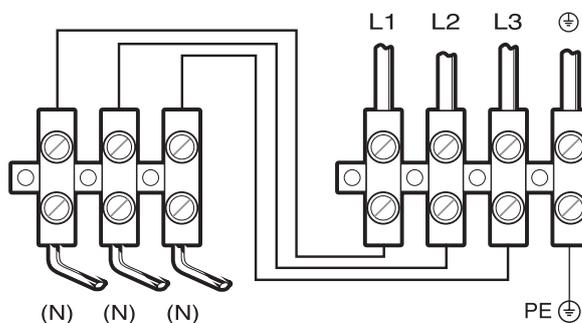


Prima del collegamento controllare schema.

Con interruttore

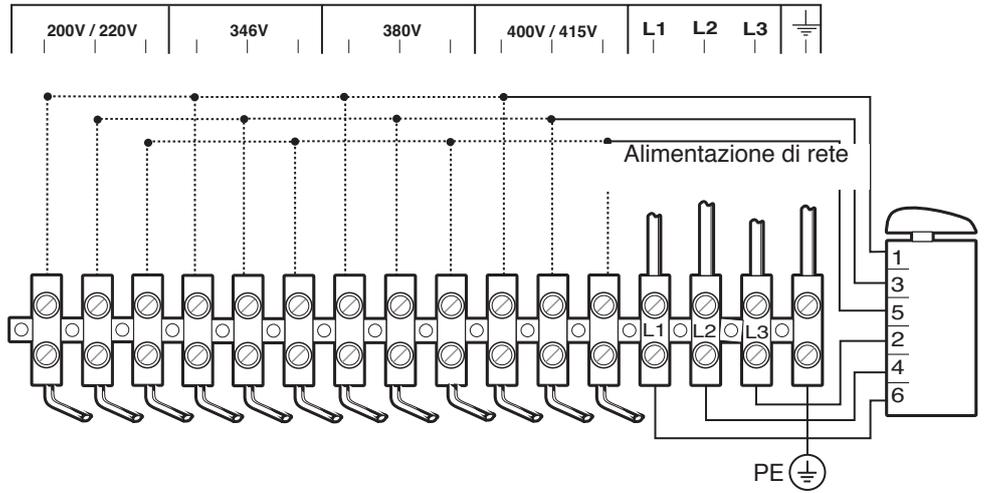
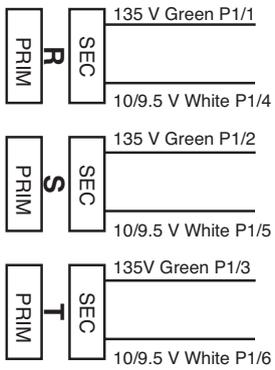


Lo schema sottostante si riferisce ad una cassetta equipaggiata con un interruttore principale (vedi figura 1). La tensione di rete deve essere collegata a L1 L2 L3 e alla terra. Se la cassetta non ha un interruttore principale essa va collegata come figura 2.

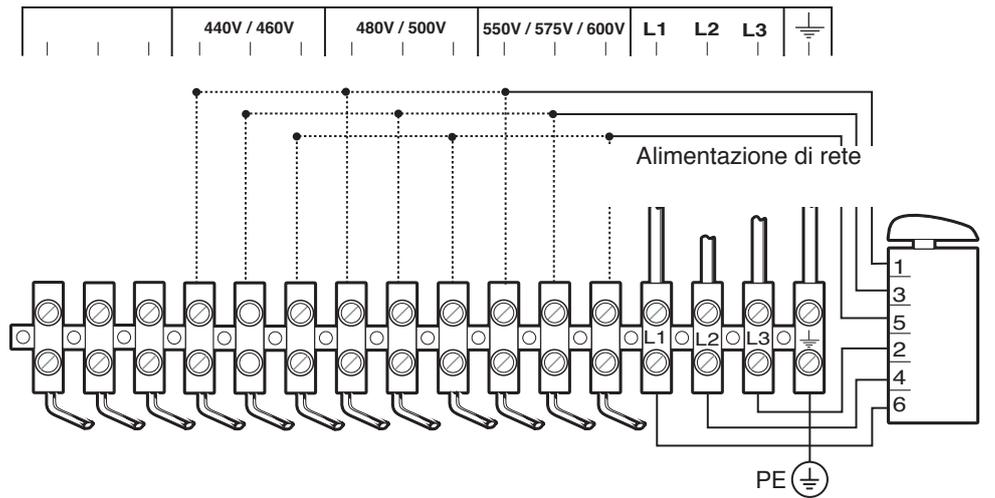
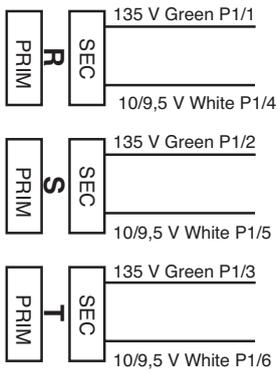
Avec interrupteur principal • Senza interruttore

Fig 1
Sans interrupteur principal • Senza interruttore principale.

Fig 2

COLOUR	FARBE	COULEUR	COLOR	COLORE	COR	цветов
White	Weiss	Blanc	Blanco	Bianco	Branco	Белый
Black	Schwarz	Noir	Negro	Nero	Preto	Черный
Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinza	Серый
Blue	Blau	Bleu	Azul	Blu	Azul	Синий
Yellow	Gelb	Jaune	Amarillo	Giallo	Amarelo	Жёлтый
Red	Rot	Rouge	Rojo	Rosso	Vermelho	Красный
Green	Grün	Vert	Verde	Verde	Verde	Зелёный
Brown	Braun	Marron	Marron	Marrone	Marron	Коричневый
Orange	Orange	Orange	Anaranj	Arancione	Laranja	Оранжевый
Violet	Violett	Violet	Violet	Viola	Violeta	Фиолетовый

200V/ 220V - 346V - 380V - 400V/ 415V



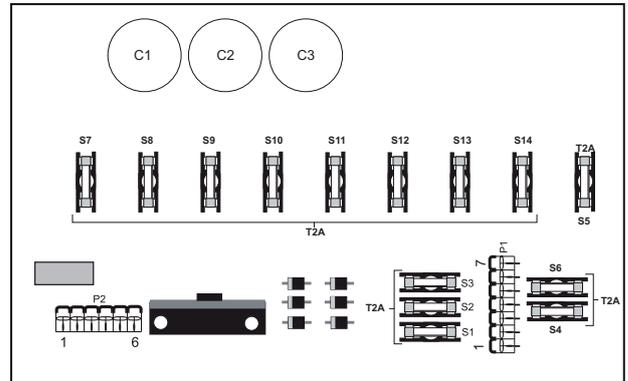
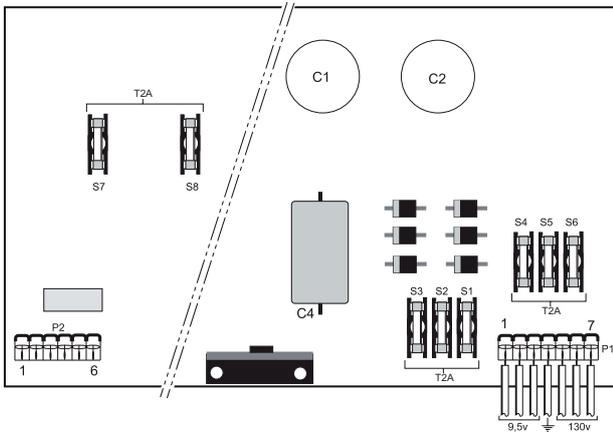
440V/ 460V - 480V/ 500V - 550V/ 575V/ 600V



Cassetta 4129 - scheda

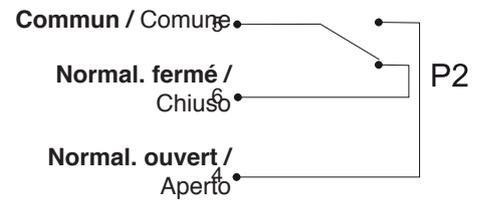
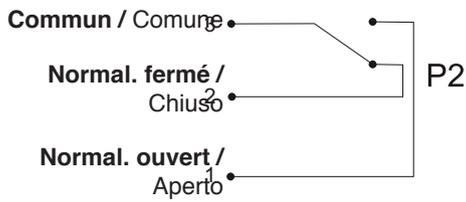
2 e 4 Colore

8 Colore



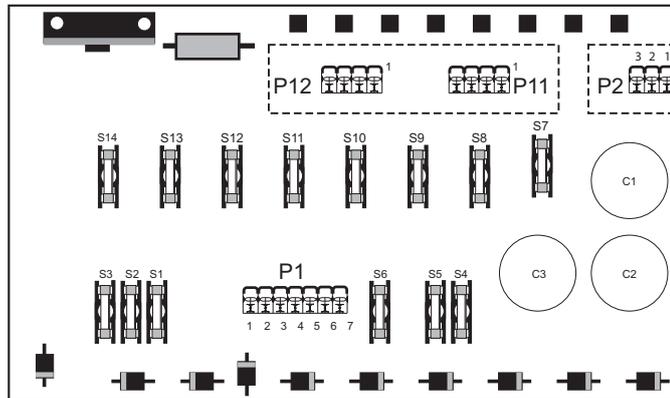
Fermata telaio

Indicazione



Cassetta 4729 - scheda

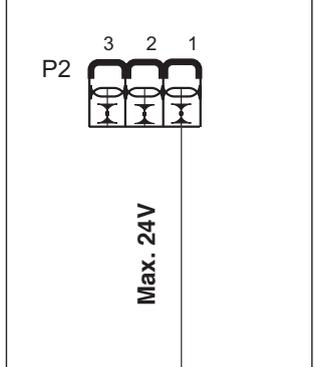
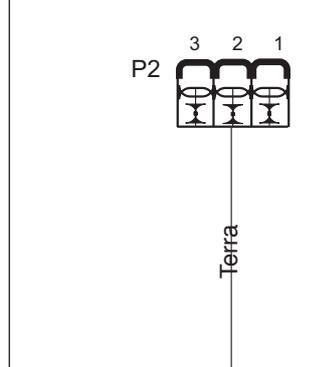
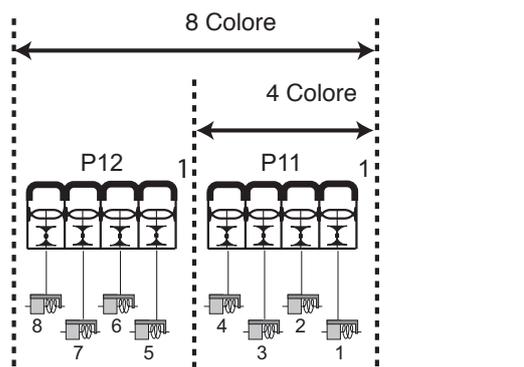
4 e 8 Colore



Segnale al telaio

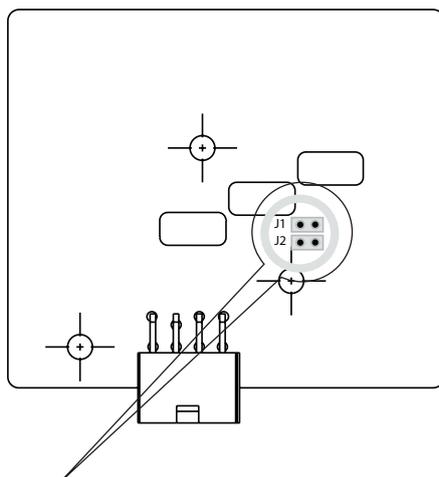
Foto accoppiatori segnale basso

Foto accoppiatori segnale alto



Ponticelli del circuito del motore

Il modello Laser-G2 è dotato di ponticelli posti sulla scheda motore, per adattare il funzionamento del porgitrama alle caratteristiche del processo tessile.
 (Le impostazioni ricevute dal telaio hanno la priorità sulle impostazioni dei ponticelli).

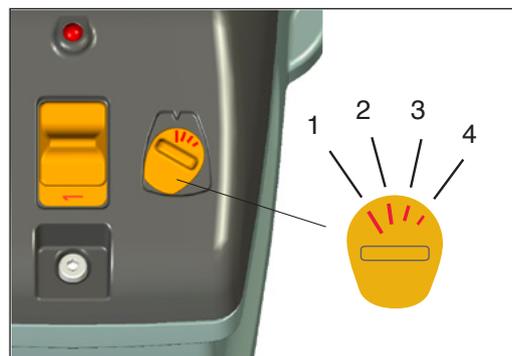


J1		Filtraggio sensore Loom Stop - FILATI RIGIDI
J1		Filtraggio sensore Loom Stop - NORMALE
J2		Modalità Stand-by - ABILITATO
J2		Modalità Stand-by - DISABILITATO

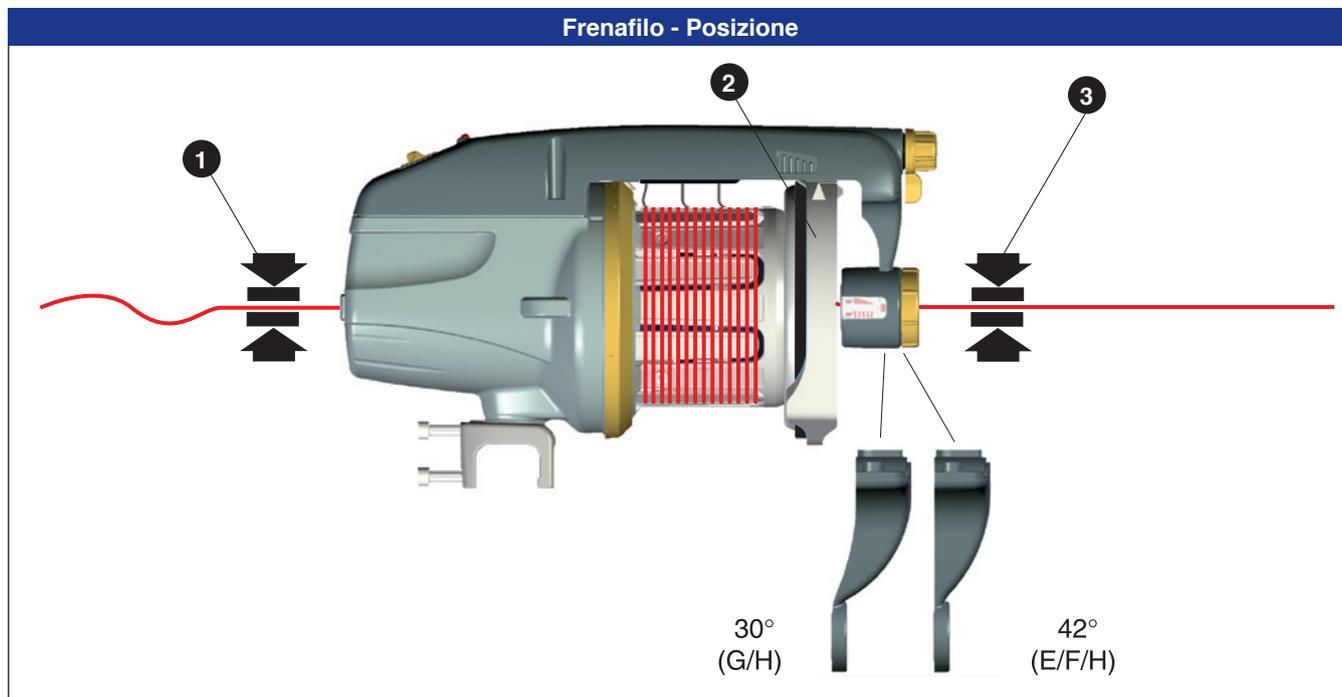
Velocità massima

Per impostare la velocità massima, ruotare il selettore nella posizione appropriata.

- 1 = 1500 m/min
- 2 = 1200 m/min
- 3 = 800 m/min
- 4 = 500 m/min



Durante il tessimento di alcuni filati ed in particolari condizioni di lavorazione, può essere necessaria l'adozione di speciali frenafilo nelle posizioni 1 e 3. Le tabella qui sotto e alla pagina seguente illustrano le combinazioni disponibili.



Elemento di controllo del filo - tipo e posizione				
	TIPO DI FRENO	POS	TIPO DI FRENO	POS
A		1	F (E-flex)	2
B		1 3	G (E-flex)	2
C		1	H Pelo	2
D		1	J (CAT)	3
E	Lamellare	2	K	3

Fil/Filo	Pinza			Projectile/Proiettile			
	TITOLO TRAMA	FRENO			TITOLO TRAMA	FRENO	
		①	②	③		①	②
Filato cotone, filati elastici e filamenti	Ne 74 - 35	A	G/ I	K	Ne > 35	A	H/ I
	Ne 59 - 9	A	G/ II	K	Ne 59 - 16	A	F/ II
	Ne 15 - 4	A	G/ III	K	Ne 20 - 4	A	G/ III
	Ne 6 - 0,9	D	G/ IIII	K	Ne 6 - 0,9	D	G/ IIII
Lana	Nm 120 - 60	A	H/ I	B+B+K	Nm > 60	A	H/ I
	Nm 100 - 14	A	H/ II	B+B+K	Nm 100 - 27	A	F/ II
	Nm 25 - 7	A	G/ III	K	Nm 33 - 7	A	G/ III
	Nm 10 - 1,5	D	G/ IIII	K	Nm 10 - 1,5	D	G/ IIII
Fibre rigide, iuta e flax (lino)	Nm 120 - 30	A	E/ II	K	Nm 120 - 27	A	F/ II
	Nm 35 - 20	A	E/ III	K	Nm 33 - 7	D	G/ III
	Nm 26 - 7	A	G/ III	K	Nm 10 - 1,5	D	G/ IIII
	Nm 10 - 1,5	D	G/ IIII	K			
Ciniglia	Nm 120 - 20	A	G/ II	K	Nm 120 - 50	A	H/ I
	Nm 25 - 7	A	G/ III	K	Nm 67 - 7	A	H/ II
	Nm 10 - 1,5	D	G/ IIII	K	Nm 10 - 1,5	D	H/ III
Filati d'effetto, filati bottonati, fiammati	Nm 120 - 50	B	H/ I	B+B+K	Nm 120 - 50	B	H/ I
	Nm 67 - 7	B	H/ II	B+B+K	Nm 67 - 7	B	H/ II
	Nm 10 - 1,5	B	H/ III	B+B+K	Nm 10 - 1,5	B	H/ III
Filati ad alta torsione	Tex 4 - 20	C	E/ I	K	Tex 4 - 20	C	H/ I
	Tex 15 - 50	C	E/ II	K	Tex 15 - 100	C	H/ II
	Tex 40 - 100	C	E/ III	B+B+K	Tex 80 - 400	C	H/ III
Filati a bava continua	Tex 4 - 20	C	H/ I	J/ I+K	Tex 4 - 20	C	H/ I
	Tex 15 - 40	C	H/ II	J/ II+K	Tex 15 - 100	C	H/ II
	Tex 30 - 100	A	H/ II	J/ III+K	Tex 80 - 400	A	H/ III
	Tex 80 - 400	A	H/III	B+B+K			

Tensione: I=leggera, II=media, III=rigida, IIII=molto rigida

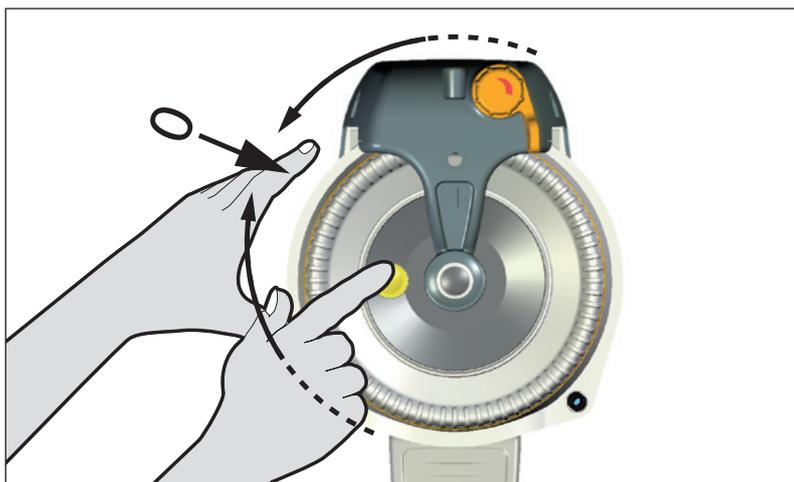
NOTA

Poiché il funzionamento del frenafilo può essere influenzato da vari fattori legati ai filati specifici impiegati, le prescrizioni sopra riportate sono fornite a puro titolo indicativo. In caso di dubbio, si raccomanda di effettuare una prova.

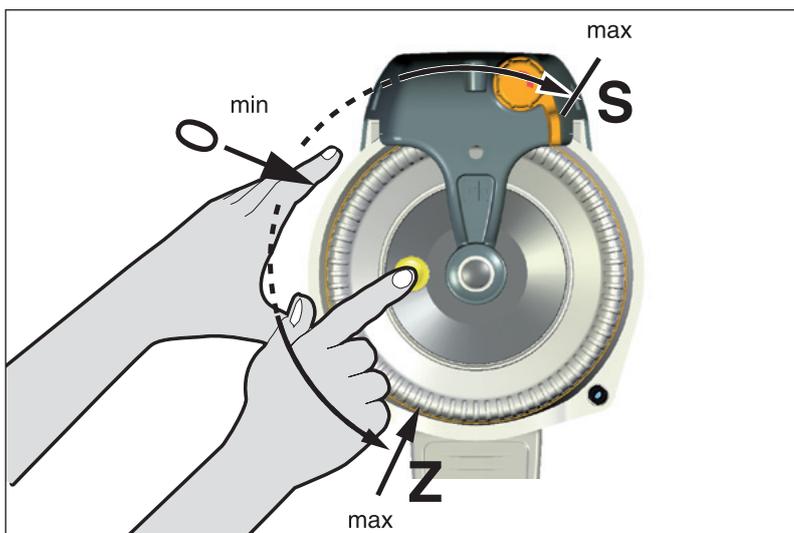
Disattivare il porgitrama.



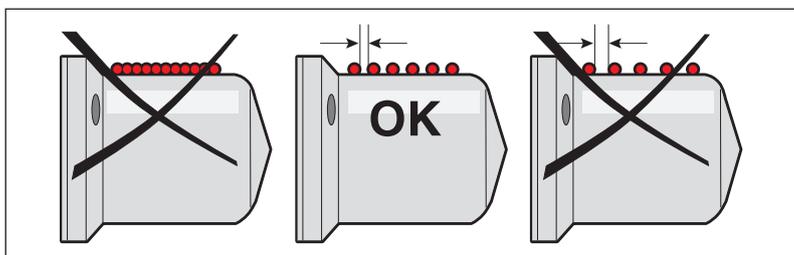
Premere il pulsante arancione posto sulla parte anteriore del Gruppo d'avvolgimento. Ruotare la Girante finché il pulsante arretra leggermente. Mantenendo premuto il pulsante, allineare la tacca di riferimento presente sulla Girante con la tacca situata sul corpo motore, in questo modo si ottiene la posizione di separazione zero.



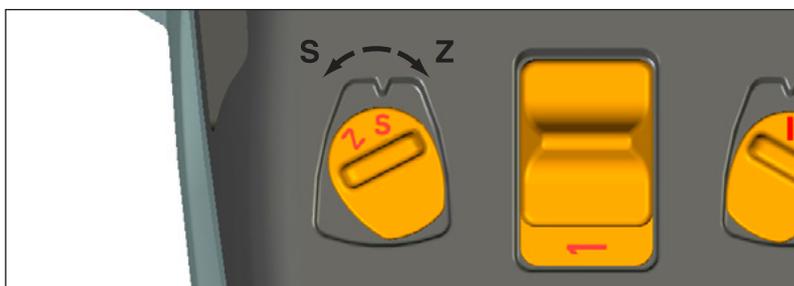
Per effettuare la regolazione, premere il pulsante e ruotare la Girante nella direzione appropriata. Mano a mano che la Girante ruota, la separazione aumenta da 0 a 2,7 mm.



La separazione deve essere netta, ma non eccessiva.

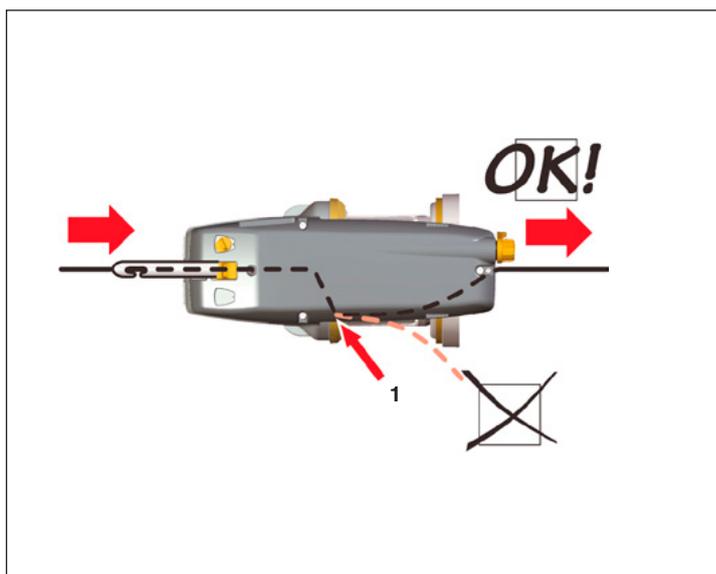


Impostare la direzione di rotazione con l'ausilio del commutatore dopodiché accendere il porgitrama.

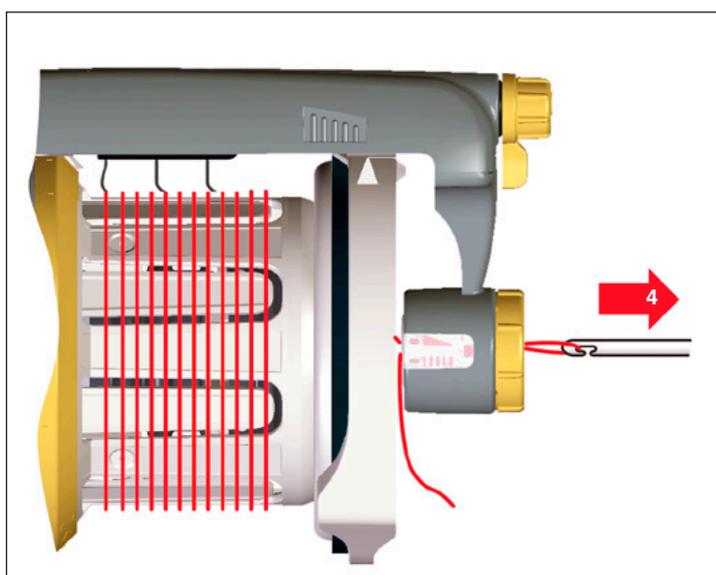
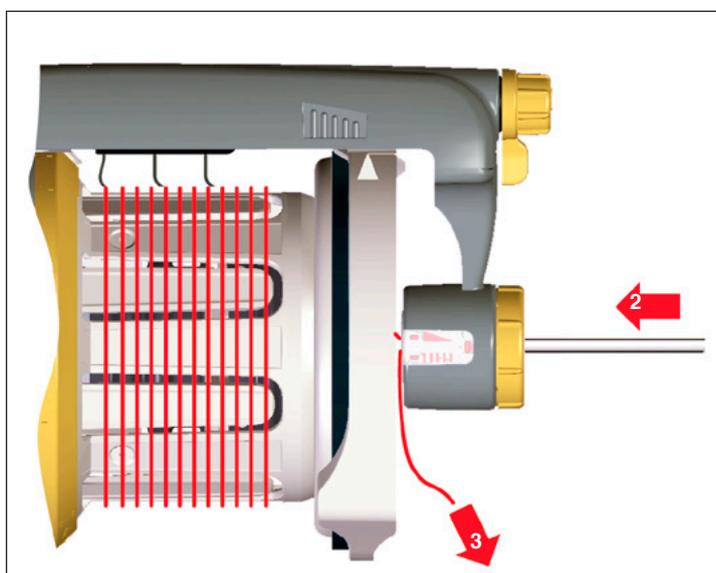


SENZA CAT

- Spegnere il porgitrama.
- Allineare l'occhiello della Girante (1).
- Infilare la passetta fino in fondo (vedere a pagina 16).
- Agganciare il filo alla passetta ed estrarre la passetta.
- Riaccendere il porgitrama.


CON CAT

- Spegnere il porgitrama.
- Allineare l'occhiello della Girante.
- Infilare la passetta attraverso il porgitrama e la spazzola del balloon.
- Accendere il porgitrama e rifornire la riserva di filo.
- Infilare a fondo la passetta nel CAT (2).
- Agganciare il filo alla passetta (3).
- Estrahendo la passetta (4), questa si trascinerà dietro il filo.

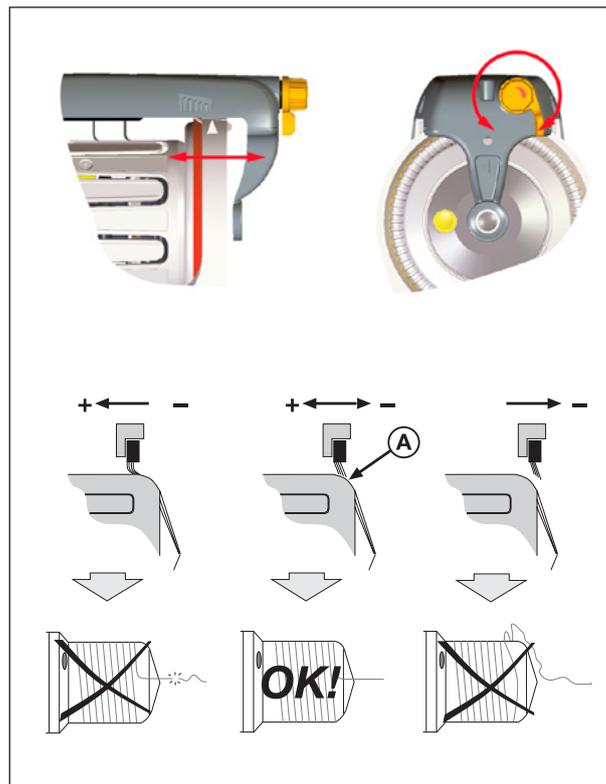

ATTENZIONE!

Quando si utilizza una passetta, fare attenzione a non danneggiare il flex. Assicurarsi che il supporto Flex sia posizionato in avanti prima di procedere all'infilaggio.

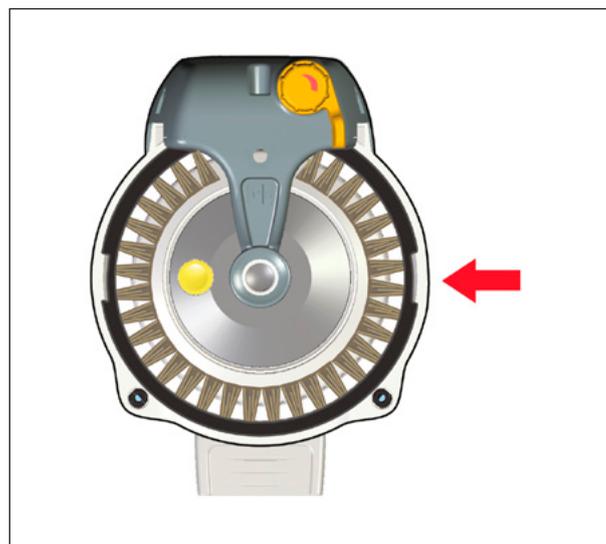
Regolare la tensione del controllo balloon/ E-flex.

NOTA

Se la spazzola è soggetta a una tensione eccessiva può verificarsi un'usura superiore al normale.

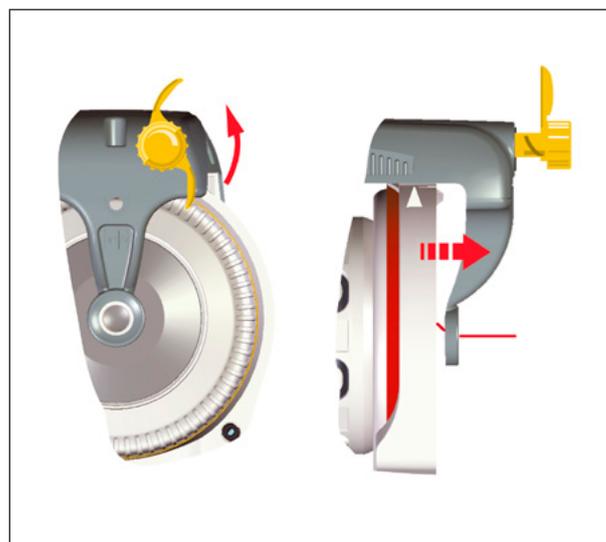


Assicurarsi che l'anello a spazzola sia correttamente posizionato.



SOSTITUZIONE FRENO A PELO / E-FLEX

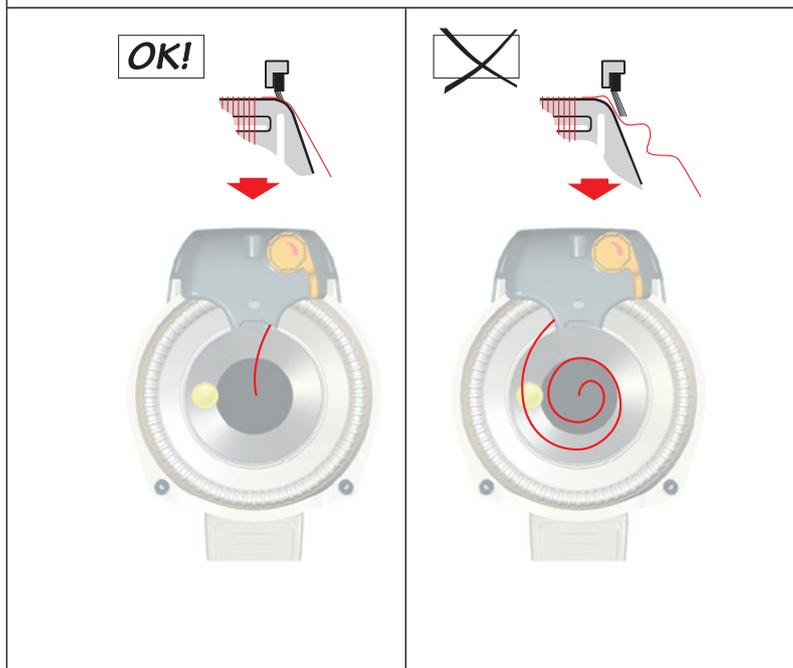
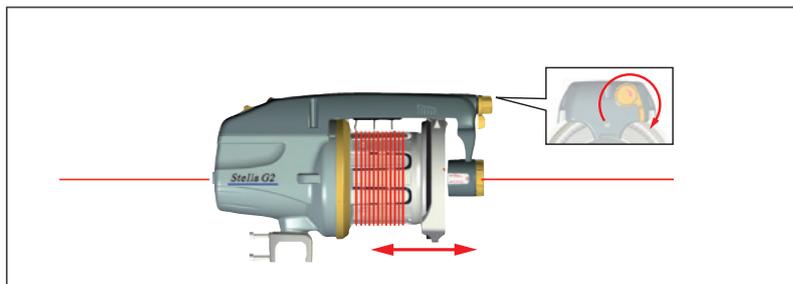
Ruotare la levetta a sgancio posta sulla manopola fino a staccare completamente il freno dal corpo spola.



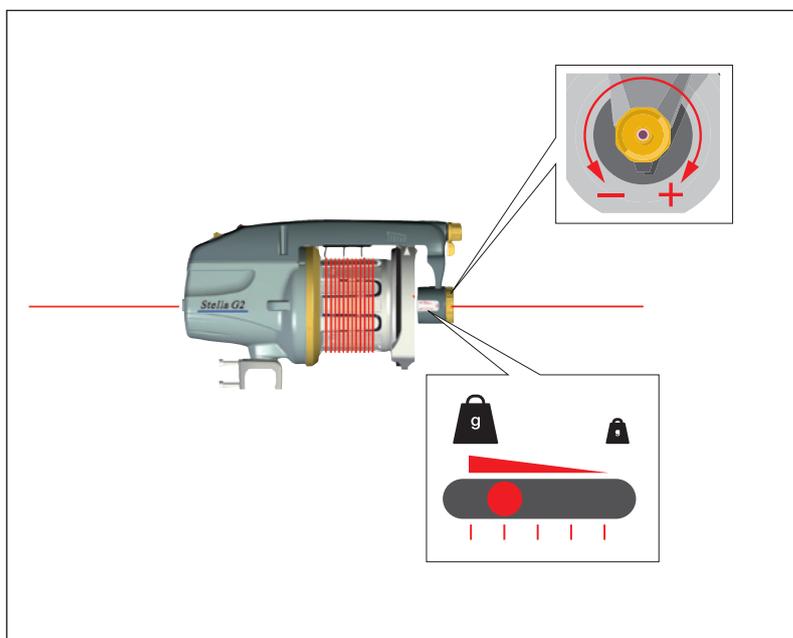
Controllare la tensione del filo in entrata al CAT.

NOTA

L'anello a spazzola dev'essere usato solo per controllare il balloon.

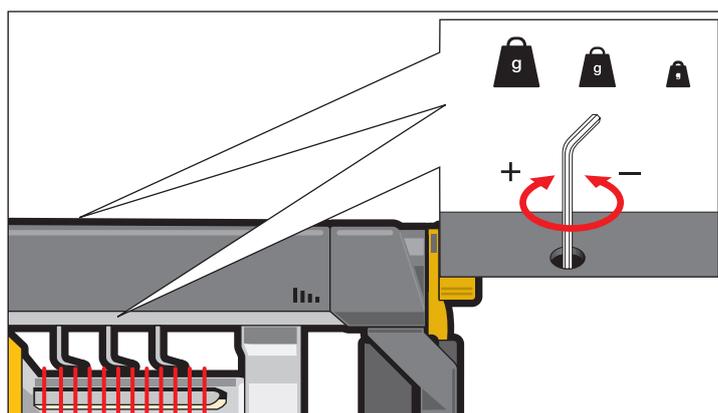


Regolazione della tensione in uscita.



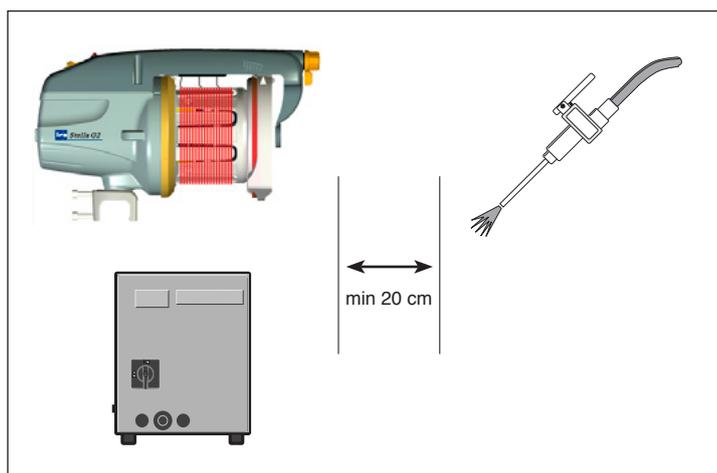
I sensori sono regolabili su tre livelli:

- Livello 1 Filati molto sottili
- Livello 2 Filati normali
- Livello 3 Filati molto pesanti

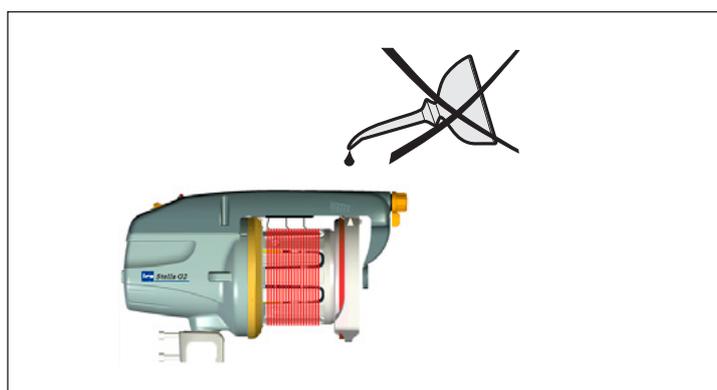


PULIZIA

Si raccomanda di eseguire una pulizia periodica per eliminare la filaccia o la polvere accumulate sul porgitrama o sull'unità di controllo.

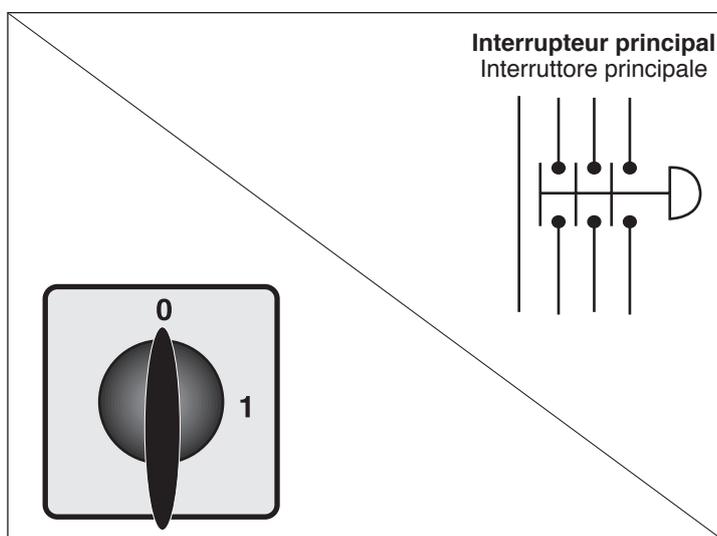

LUBRIFICAZIONE

L'apparecchiatura non richiede alcuna lubrificazione supplementare.

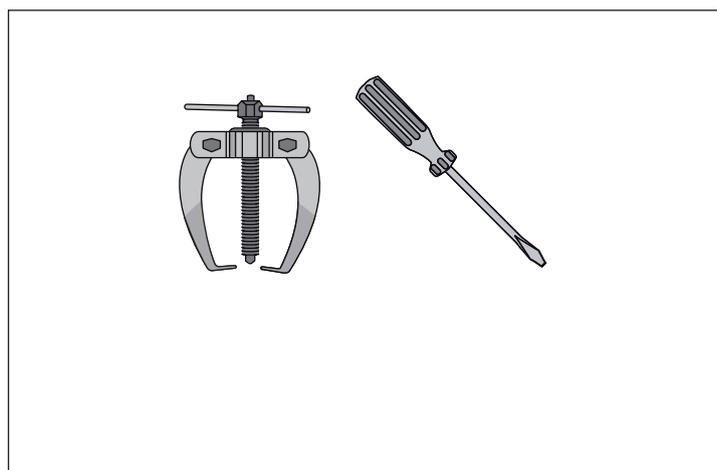

CONNESSIONI

ATTENZIONE!

Spegnere sempre l'interruttore principale o isolare l'alimentazione elettrica e scollegare l'alimentazione pneumatica prima di collegare/scollegare il porgitrama, il trasformatore, o qualunque altro componente elettrico.


KIT ATTREZZI IRO / ROJ

Raccomandiamo di utilizzare l'apposito IRO kit attrezzi, con attrezzi speciali, per assicurare un facile e corretto smontaggio e rimontaggio dei porgitrama IRO durante la manutenzione. Per ulteriori informazioni contattare il locale servizio di assistenza IRO.



Guasto	Verificare nel seguente ordine
Il prealimentatore non si mette in moto	2 - 3 - 5 - 6 - 14 - 7 - 8 - 24 - 25 - 26
Il prealimentatore non si ferma	9 - 13 - 5 - 15 - 24 - 25
Riserva filo insufficiente o vuota	17 - 3 - 5 - 16 - 13 - 9 - 8 - 21 - 24 - 25 - 27 - 26
Frequente rottura filo in entrata	22 - 10 - 18 - 14
Frequente rottura filo in uscita	11 - 20 - 12 - 19 - 23
Il fusibili si bruciano ripetutamente	25 - 28
La spia dell'alimentazione elettrica lampeggia	3 - 9 - 8 - 27
Porgitrama in allarme con luce fissa	29

No	Possibili cause	Soluzioni	Cf. Pag
2.	Posizione Gruppo d'avvolgimento non corretta	Assicurarsi che il vetrino/sensori siano rivolto verso l'alto	18
3.	Girante bloccata	Sbloccare e pulire la Girante	19
5.	Bracci sensore bloccati	Sbloccare i bracci e pulire il sensore	18
6.	Collegamenti non corretti	Verificare e correggere	6-10
7.	Fusibili bruciati	Sostituire il fusibile interessato	1, 10
8.	Guasto alimentazione di rete/tensione primaria	Verificare l'alimentazione di rete e i collegamenti	6-10
9.	Tensione in entrata insufficiente	Aumentare la tensione in entrata	11-12
10.	Tensione in entrata eccessiva	Ridurre la tensione in entrata	12-13
11.	Regolazione balloon insufficiente	Incrementare la regolazione balloon	16-17
12.	Tensione in uscita eccessiva	Ridurre la tensione in uscita	16-17
13.	Separazione fili eccessiva	Ridurre la separazione fili	14
14.	Regolazione ponticello non corretta	Riposizionare il ponticello	11
15.	Pressione eccessiva sul braccio sensore max	Ridurre la pressione della molla	18
16.	Sensore max troppo leggero	Aumentare la pressione della molla	18
17.	Velocità massima impostata insufficiente	Aumentare la velocità massima impostata	11
18.	Velocità massima impostata eccessiva	Ridurre la velocità massima impostata	11
19.	Riserva filo insufficiente	Vedi "Riserva filo insufficiente o vuota" sotto "GUASTO"	-
20.	Comando balloon danneggiato	Riparare/sostituire tutti gli elementi difettosi	16
21.	Guasto segnale di arresto tra unità di comando e macchina di tessitura	Verificare tutti i collegamenti/cavi	10
22.	Allineamento difettoso tra la bobina e il prealimentatore	Allineare nuovamente la bobina e il prealimentatore	-
23.	Allineamento difettoso tra il prealimentatore e la macchina	Allineare nuovamente il prealimentatore e la macchina	-
24.	Sensore riserva filo difettoso	Sostituire il sensore interessato	3
25.	Scheda motore difettosa	Sostituire il circuito	-
26.	Pannello fusibili difettoso	Sostituire il pannello fusibili interessato	10
27.	Interfaccia unità di comando difettosa	Sostituire l'interfaccia interessata	10
28.	Cavo di collegamento il prealimentatore difettoso	Sostituire il cavo di collegamento interessato	-
29.	Rottura filo	Ricarica del alimentatore	15-16



IRO AB
 Box 54
 SE-523 22 Ulricehamn

EC DECLARATION OF CONFORMITY
 EG-KONFORMITÄTSEKLRUNG
 DECLARATION CE DE CONFORMITE
 DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'
 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
 DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Guarantee that machine type:
 Versichert dass der Maschinentyp:.....
 Garantie pour machine type:
 Garantische che il tipo di macchina:..... **Stella G2**
 Garantia que é o tipo de máquina:
 Garantiza de que os tipos de máquinas:.....

Is manufactured in conformity with the provisions of the following EC directives and applicable amendments:

Ist gemäss der folgenden für Maschinen geltenden EG-Richtlinien hergestellt worden (damit auch alle zusätzliche Änderungen)

Est fabriqué en conformité aux dispositions des directives CE suivantes (y compris tous les amendements):

E' costruito in conformità a quanto previsto dalle seguenti direttive UE e successive modifiche:

Està fabricado conforme con las disposiciones de las debajo mencionadas directivas CE (y sucesivas modificaciones):

Està fabricado em conformidade con o estabelecido nas seguintes directivas CE (incluido alterações):

Safety of machinery	2006/42/EC	EN ISO 111 11-1
Low voltage equipment	2006/95/EC	EN ISO 111 11-1
Electromagnetic compatibility	2004/108/EC	EN ISO 111 11-1

Pär Josefsson, Manager Product and Development department, 2009-05-10